

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 78 (1987)

Heft: 1

Rubrik: SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen = Activités et communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen

Activités et communications de l'ASE

Dr. Johannes Heyner, Direktor des SEV

Der Vorstand hat Dr. Johannes Heyner, bisher stellvertretender Direktor, auf den 1. Januar 1987 zum Direktor und damit zum Leiter des Sekretariats und der Institutionen des SEV ernannt.

Dr. J. Heyner, 1933 geboren, ist Elektroingenieur ETH. 1961 promovierte er zum Dr. sc. techn. mit einer Dissertation über «Bau und Anwendung eines Simulators mit Halbleitern für einstufige Mehrspeicherstosskreise». Anschliessend verbrachte er vier Jahre in den USA bei Bell Telephone Laboratories. 1966 kehrte er in die Schweiz zurück und trat in die Niederspannungsapparatefabrik der Sprecher + Schuh AG ein. Von 1981 bis Frühjahr 1986 leitete er daselbst den Produktbereich Niederspannungsgeräte als Direktor.

Seit Januar 1979 ist Dr. Heyner Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES). Dank dieser engen Bindung zum SEV und dank seiner breiten industriellen und fachlichen Erfahrung ist er ein prädestinierter Direktor für den SEV. Ich freue mich, den Verein in den nächsten Jahren mit ihm zukunftsgerichtet führen zu dürfen. Im Namen des gesamten Vorstandes wünsche ich ihm in seinem vielseitigen und anspruchsvollen Aufgabenkreis Erfolg und persönliche Befriedigung. *F. Sutter, Präsident des SEV*



Johannes Heyner, directeur de l'ASE

Le Comité a nommé Monsieur Johannes Heyner, jusqu'alors directeur adjoint, directeur à compter du 1^{er} janvier 1987. Il devient ainsi directeur du Secrétariat et des institutions de l'ASE.

Né en 1933, J. Heyner est ingénieur électricien EPFZ; il a été promu docteur ès sciences techniques en 1961 en présentant sa thèse sur la simulation de circuits à impulsion à plusieurs condensateurs de charge. Après quatre années d'activités dans les laboratoires de Bell Telephone, aux Etats-Unis, il revient en Suisse en 1966 et entra à la fabrique d'appareillage de basse tension de Sprecher+Schuh SA qu'il dirigea de 1981 au début de 1986.

Depuis janvier 1979, J. Heyner est en outre président du Comité Electrotechnique Suisse (CES).

Cet engagement profond à l'égard de l'ASE et l'étendue de son expérience industrielle et technique en font le directeur prédestiné de l'ASE. Je me réjouis de pouvoir compter sur une aussi précieuse collaboration pour diriger l'Association au cours des prochaines années vers son avenir. Au nom de tout le Comité, je lui souhaite de rencontrer le succès et les satisfactions personnelles d'un domaine d'activités aussi exigeant par son étendue que multiple dans ses exigences. *F. Sutter, président de l'ASE*



Energietechnische Gesellschaft des SEV Société pour les techniques de l'énergie de l'ASE

Centre de conduite d'un réseau électrique de répartition et de distribution urbain

Au début novembre 1986 s'est déroulé au Département d'électricité de l'EPF Lausanne, le premier séminaire ETG de Suisse romande de la saison d'hiver 1986-1987. Ce séminaire, organisé en collaboration avec le Service de l'électricité de la ville de Lausanne, le Laboratoire des réseaux d'énergie électrique de l'EPFL (prof. A. Germond) et la maison Landis & Gyr à Zoug, a été présenté par M. Michel Aguet, ingénieur adjoint du SE Lausanne.

Partant des principes du contrôle-commande des réseaux de transport en temps réel, il a traité plus en détail l'exploitation et la planification des réseaux de distribution en temps réel étendu à l'aide de la CAO, présentant un réel aspect de nouveauté. Par opposition à la conduite des réseaux à haute tension surveillés par des télécommandes, les réseaux de distribution étaient jusqu'à ce jour les parents pauvres de l'informatisation. L'existence d'un grand nombre d'objets en moyenne et basse tension justifie pleinement le recours à l'informatique pour leur gestion, étant bien entendu que la plupart des informations sont encore transmises par les agents d'exploitation se rendant in situ. La tenue à jour de l'état de couplage des réseaux de distribution a conduit au développement entre le SE Lausanne, l'EPFL et Landis & Gyr du système VNS 1500 qui permet:

- la visualisation de l'état réel du réseau;
- la recherche des éléments défaillants;
- l'étude des modifications de couplage permettant la reprise du service;
- la tenue à jour des mises hors service et la liste des abonnés concernés;
- l'appréciation des conditions de charge et des chutes de tension qui en résultent;
- la présentation de fiches techniques qui contiennent, pour tous les composants du réseau, les informations utiles à la conduite et à l'entretien;
- l'impression de dossiers de dépannage comprenant des vues partielles du réseau.

De surcroît, ce système offre différents outils d'aide à la gestion et à la planification.

Les organisateurs se réjouissent de la participation d'une bonne soixantaine de personnes représentant les milieux des entreprises électriques, de l'industrie et de la recherche. *M. Aguet*

Das öffentliche Datennetz Telepac: Rückblick und Ausblick nach drei Betriebsjahren

ITG-Sponsortagung vom 27. November 1986 bei der Generaldirektion PTT, Bern

Die Tagung gab Gelegenheit für einen Meinungs- und Erfahrungsaustausch aus der Sicht der Telepac-Kunden, der EDV-Lieferanten und der PTT als Betreiberin des Netzes. Die wohlvorbereiteten Referate umfassten ein breites Spektrum. Seit der Inbetriebnahme des Telepac im Juli 1983 durchlief dieses Transportmedium eine rasanten Entwicklung. Mit dem heutigen Stand weist es 23 trunks à 64 kbit/s, 21 gateways X.75, 13 Zentralen an 8 Standorten auf und ist mit 51 Partnerländern verbunden, um nur einige markante Fakten zu nennen. Allgemein wurde insbesondere die hohe Verfügbarkeit (99,8%) des schweizerischen Telepac-Netzes hervorgehoben. Ein anderes Bild ergibt sich jedoch, sobald Verbindungen über die Landesgrenzen hinweg aufgebaut werden müssen. Da ist mit gelegentlichen Unterbrüchen oder mit Schwierigkeiten beim Zugriff auf andere Paketvermittlungsnetze zu rechnen. Eine Live-Demonstration zeigte anhand von Verbindungsbeispielen im nationalen, kontinentalen und interkontinentalen Verkehr beeindruckend kurze Zeiten für den Verbindungsaufbau.

Von den Benützern wurden folgende zwei Punkte positiv hervorgehoben:

1. stabile Telepac-Verbindungen, d.h. hohe Verfügbarkeit und
2. gute Beziehung zwischen Benützern und PTT.

Kritik war andererseits herauszuspüren in bezug auf 48-kbit/s-Anschlüssen und die Tarifstruktur für internationale Verbindungen. Als Anregungen oder Wünsche wurden angebracht:

- Rechnungsstellung vereinfachen,
- Abonnementprozedere beschleunigen,
- baldige Einführung von X.25 Version 1984.

Von Tagungsteilnehmern wurde die Meinung vertreten, dass Paketvermittlung für grosse Datenvolumina (z.B. File Transfers) nicht das geeignete Transportmedium darstellt. Beim Vergleich von Paketvermittlungsnetzen mit Mietleitungen für Datenverkehr hält man sich am besten an folgende Regel: Paketvermittlungsnetze sind dann kosteneffizienter, wenn grosse Distanzen und ein kleines Datenvolumen vorliegen. Demgegenüber sind Mietleitungen über kurze Distanzen bei grosser Datenmenge wirtschaftlicher.

Aufgrund der Wachstumsrate sind in der Zeitspanne 87/88 für das Telepac Investitionen von rund 90 Mio. Fr. vorgesehen.

Abschliessend richtet sich der Dank an den Sponsor - die GD PTT Bern -, an den Tagungsleiter, an die Referenten und nicht minder an das Sekretariat der ITG.

W. Eisenring

Corrigendum

Im Protokoll der SEV-Generalversammlung 1986 (Bulletin SEV/VSE 21/1986) ist auf Seite 1358 ein bedauerlicher Irrtum unterlaufen:

Die Dankesworte von Herrn E. Dünner für seine Ernennung zum Ehrenmitglied umfassen den französischen und den anschliessenden deutschen Text. «Der Vorsitzende» ist zu streichen.

Wir bitten, das Versehen zu entschuldigen.

Red.

Une erreur regrettable s'est glissée dans le protocole de l'Assemblée générale 1986 de l'ASE (Bulletin ASE/UCS 21/1986), à la page 1358:

Pour remercier l'auditoire de sa nomination au rang de membre d'honneur, M. Dünner s'est exprimé d'abord en français, puis a continué en allemand. Les deux parties sont donc à joindre et «Le président» doit être biffé.

Nous nous en excusons vivement.

Réd.

Neues aus der Normung Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschrieben Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	VP Vollpublikation
R Regeln	U Übersetzung
L Leitsätze	HD Harmonisierungsdokument CENELEC
Nb Normblätter	EN Europäische Norm CENELEC
NP Normartige Publikationen	I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen	
HV Hausinstallationsvorschriften des SEV	

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	VP Publication intégrale
R Règles	U Traduction
L Recommandations	HD Document d'harmonisation CENELEC
Nb Feuilles de norme	EN Norme Européenne CENELEC
NP Publication de caractère normatif	I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires	
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures	

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	---	----------------	---	---------------------------

FK 29, Elektroakustik

Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 29, Electroacoustique

Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV/ASE 3032-10.1987 I., f/e	R, I	Appareils de correction auditive Dixième partie: Guide relatif aux normes concernant les appareils de correction auditive	CEI 118-10 (1986) I., f/e	73.-
------------------------------------	------	--	---------------------------------	------

FK 40, Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik

Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 40, Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication

Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV/ASE 3045-1. I., f/e	R, I	Résistances fixes utilisées dans les équipements électroniques: Première partie: Spécification générique	CEI 115-1(1982) 2., f/e	87.-
3045-1/1	R, I	Modification N° 1(1983)		18.-
SEV/ASE 3045-2. I., f/e	R, I	Deuxième partie: Spécification intermédiaire: Résistances fixes non bobinées, à faible dissipation	CEI 115-2(1982) 2., f/e	41.-
SEV/ASE 3045-2-1. I., f/e	R, I	Deuxième partie: Spécification particulière-cadre: Résistances fixes non bobinées, à faible dissipation. Niveau d'assurance E	CEI 115-2-1(1982) I., f/e	32.-
SEV/ASE 3045-5. I., f/e	R, I	Cinquième partie: Spécification intermédiaire: Résistances fixes de précision	CEI 115-5(1982) 2., f/e	44.-
SEV/ASE 3045-5-1. I., f/e	R, I	Cinquième partie: Spécification particulière-cadre: Résistances fixes de précision. Niveau d'assurance E	CEI 115-5-1(1983)	33.-
SEV/ASE 3045-6. I., f/e	R, I	Sixième partie: Spécification intermédiaire: Réseaux de résistances fixes à résistances mesurables individuellement	CEI 115-6(1983) I., f/e	51.-
SEV/ASE 3045-6-1. I., f/e	R, I	Sixième partie: Spécification particulière-cadre: Réseaux de résistances fixes, de valeur égale et de dissipation égale, mesurables individuellement. Niveau d'assurance E	CEI 115-6-1(1983) I., f/e	31.-
SEV/ASE 3045-6-2. I., f/e	R, I	Sixième partie: Spécification particulière-cadre: Réseaux de résistances fixes, mesurables individuellement, de différentes valeurs de résistance ou dissipation nominale. Niveau d'assurance E	CEI 115-6-2(1983) I., f/e	31.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 3045-7. 1., f/e	R, I	Septième partie: Spécification intermédiaire: réseaux de résistances fixes dont les résistances ne sont pas toutes mesurables individuellement	CEI 115-7(1984) 1., f/e	64.-
SEV/ASE 3045-7-1. 1., f/e	R, I	Septième partie: Spécification particulière-cadre: réseaux de résistances fixes dont les résistances ne sont pas toutes mesurables individuellement. Niveau d'assurance E	CEI 115-7-1(1984) 1., f/e	39.-

FK 47, Halbleiter-Bauelemente
Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 47, Dispositifs à semi-conducteurs
Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV/ASE 3608-3-1. 1., f/e	R, I	Dispositifs à semi-conducteurs. Dispositifs discrets Troisième partie: Diodes de signal (y compris les diodes de commutation) et diodes régulatrices Section un: Spécification particulière cadre pour les diodes de signal, les diodes de commutation et les diodes à avalanche contrôlée	CEI 747-3-1 (1986) 1., f/e	39.-
SEV/ASE 3608-3-2. 1., f/e	R, I	Section deux: Spécification particulière cadre pour les diodes régulatrices de tension et les diodes de tension de référence, à l'exclusion des diodes de référence de précision compensées en température	CEI 747-3-2 (1986) 1., f/e	39.-
SEV/ASE 3609-3. 1., f/e	R, I	Dispositifs à semi-conducteurs. Circuits intégrés Troisième partie: Circuits intégrés analogiques	CEI 748-3 (1986) 1., f/e	353.-

FK 49, Piezoelektrische Bauelemente für Frequenzsteuerung und Frequenzselektion
Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 49, Dispositifs piézoélectriques pour la commande et le choix de la fréquence
Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV/ASE 3612-3. 1., f/e	R, I	Filters à ondes acoustiques de surface (OAS) Troisième partie: Encombrements normalisés (chapitre IV)	CEI 862-3 (1986) 1., f/e	32.-
SEV/ASE 3222-1. 2., f/e	R, I	Mesure des paramètres des quartz piézoélectriques par la technique de phase nulle dans le circuit en π Première partie: Méthode fondamentale pour la mesure de la fréquence de résonance et de la résistance de résonance des quartz piézoélectriques par la technique de phase nulle dans le circuit en π	CEI 444-1 (1986) 2., f/e	63.-
SEV/ASE 3222-2. 1., f/e	R, I	Deuxième partie: Méthode de décalage de phase pour la mesure de la capacité dynamique des quartz	CEI 444-2 (1980) 1., f/e	27.-
SEV/ASE 3222-3. 1., f/e	R, I	Troisième partie: Méthode fondamentale pour la mesure des paramètres à deux pôles des résonateurs à quartz à la fréquence jusqu'à 200 MHz par la technique de phase dans le circuit en π avec compensation de la capacité parallèle C_0	CEI 444-3 (1986) 1., f/e	49.-

FK 56, Zuverlässigkeit und Wartbarkeit
Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 56, Fiabilité et maintenabilité
Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV/ASE pas encore déterminé	R, I	Gestion de la fiabilité et de la maintenabilité	CEI 300 (1984) 2., f/e	31.-
3445-3-1 1., f/e	R, I	Conditions d'essai préférentielles: Equipements portatifs d'intérieur	CEI 605-3-1 (1980) 1., f/e	32.-
3445-3-2 1., f/e	R, I	Conditions d'essai préférentielles: Equipements pour utilisation à poste fixe à l'abri des intempéries	CEI 605-3-2 (1986) 1., f/e	34.-
3445-6.	R, I	Tests de validité de l'hypothèse d'un taux de défaillance constant	CEI 605-6 (1986) 1., f/e	25.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	---	----------------	---	---------------------------

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques
Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

ASE 1054-2-11/1 1., f fait partie de: ASE 1054-2-11.1985	SV	Modification à la Publication 335-2-11 de la CEI 2 ^e partie: Règles particulières pour les séchoirs à tambours paragraphe 11.6 et 11.7	à présent: zur Zeit CEI 61(B.C.)409 61(B.C.)482 f/e	-
SEV 1054-2-11/1 1., d gehört zu: SEV 1054-2-11.1985	SV	Änderung zur Publikation CEI 335-2-11 Teil 2: Besondere Anforderungen für Trommelrockner Abschnitte 11.6 und 11.7		
ASE 1054-25 1., f	SV	Révision de la Publication 335-25 de la CEI 2 ^e partie: Règles particulières pour les appareils de cuisson à micro-ondes paragraphe 2.2.29, 2.2.115, 11.7	à présent: zur Zeit: CEI 61B(B.C.)15 f/e	-
SEV 1054-25 1., d	SV	Revision der Publikation CEI 335-25 Teil 2: Besondere Anforderungen für Mikrowellen-Kochgeräte Abschnitte 2.2.29, 2.2.115, 11.7		
ASE 1054-2-28/1 1., f fait partie de: ASE 1054-2-28.1983	SV	Modification à la Publication 335-2-28 de la CEI 2 ^e partie: Règles particulières pour les machines à coudre paragraphe 7.1, 7.14, 24.1, 25.4	à présent: zur Zeit: CEI 61(B.C.)438 61(B.C.)471 f/e	-
SEV 1054-2-28/1 1., d gehört zu: SEV 1054-2-28.1983	SV	Änderung zur Publikation CEI 335-2-28 Teil 2: Besondere Anforderungen für Nähmaschinen Abschnitte 7.1, 7.14, 24.1, 25.4		
ASE 1054-2-46 1., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 ^e partie: Règles particulières pour les cuiseurs à vapeur électriques à usage collectif	CEI 335-2-46 (1986) 1., f/e	47.-
SEV 1054-2-46 1., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche elektrische Dampf-Kochtöpfe		

FK 64, Hausinstallation
Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 64, Installations intérieures
Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

SEV 1000-3.1985 3., d	HV, VP	Elektrische Installationen von Gebäuden Teil 4: Schutzmassnahmen Kapitel 46: Trennen und Schalten	CENELEC pr HD 384.4.46 d	2.-
ASE 1000-3.1985 3., f	HV, VP	Installations électriques des bâtiments Quatrième partie: Protection pour assurer la sécurité Chapitre 46: Sectionnement et commande	CENELEC pr HD 384.4.46 f	2.-
SEV 1000-3.1985 3., d	HV, VP	Kapitel 47: Anwendung der Schutzmassnahmen Abschnitt 470: Allgemeines Abschnitt 471: Schutzmassnahmen gegen gefährliche Körperströme	CENELEC pr HD 384.4.47 d	2.-
ASE 1000-3.1985 3., f	HV, VP	Chapitre 47: Application des mesures de protection pour assurer la sécurité Section 470: Généralités Section 471: Mesures de protection contre les chocs électriques	CENELEC pr HD 384.4.47 f	2.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV 1000-3.1985 3., d	HV, VP	Teil 4: Schutzmassnahmen Kapitel 48: Auswahl von Schutzmassnahmen als Funktion äusserer Einflüsse. Hauptabschnitt 482: Brandschutz	CENELEC pr HD 384.4.482 d	6.-
ASE 1000-3.1985 3., f	HV, VP	Chapitre 48: Choix des mesures de protection en fonction des influences externes Section 482: Protection contre l'incendie	CENELEC pr HD 384.4.482 f	6.-
SEV 1000-3.1985 3., d	HV, VP	Teil 5: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel Kapitel 53: Schaltgeräte Abschnitt 537: Trenn- und Schaltgeräte	CENELEC pr HD 384.5.537 d	3.50
SEV 1000-3.1985 3., f	HV, VP	Cinquième partie: Choix et mise en œuvre des matériels électriques Chapitre 53: Appareillage Section 537: Dispositifs de sectionnement et de commande	CENELEC pr HD 384.5.537 f	3.50

FK 68, Magnetische Legierungen und Stahl

Einsprachetermin: 9. Februar 1987

CT 68, Matériaux magnétiques tels qu'alliages et acier

Délai d'envoi des observations: 9 février 1987

3408-6. 1., f/e	R, I	Matériaux magnétiques Sixième partie: Méthodes de mesure des propriétés magnétiques des alliages magnétiques doux fer-nickel isotropes, types E1, E3 et E4	404-6(1986)	58.-
3408-8-1. 1., f/e	R, I	Huitième partie: Spécifications pour matériaux particuliers Section un - Spécifications normales des matériaux magnétiquement durs	404-8-1(1986)	65.-
3408-8-4. 1., f/e	R, I	Huitième partie: Spécifications pour matériaux particuliers Section quatre - Spécification des tôles magnétiques en acier à grains non orientés, laminées à froid	404-8-4(1986)	45.-
3408-8-6. 1., f/e	R, I	Huitième partie: Spécifications pour matériaux particuliers Section six - Matériaux métalliques magnétiquement doux	404-8-6(1986)	39.-

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)

Ausschreibung von Leitsätzen der SLG

Publikation SEV 8911.1987

Innenraumbeleuchtung mit Tageslicht

Die Leitsätze «Innenraumbeleuchtung mit Tageslicht» ersetzen den Abschnitt 4 der 4. Auflage der «Allgemeinen Leitsätze für Beleuchtung», SEV 4014.1965.

Nach Genehmigung des Entwurfes durch den Vorstand der SLG wird er im Hinblick auf seine Inkraftsetzung und Publikation im Rahmen des Normenwerkes des SEV zur Vernehmlassung ausgeschrieben.

Interessenten werden gebeten, in den Entwurf Einsicht zu nehmen und eventuelle Bemerkungen dem Sekretariat der SLG, Postfach, 8034 Zürich, schriftlich mitzuteilen. Die Einsprachefrist läuft Freitag, 13. Februar 1987, ab. Der Entwurf kann beim Sekretariat der SLG bezogen werden.

A. O. Wuillemin, Sekretär der SLG

Union Suisse pour la Lumière (USL)

Mise à l'enquête de recommandations de l'USL

Publication ASE 8911.1987

Eclairage intérieur par la lumière du jour

Les recommandations «Eclairage intérieur par la lumière du jour» remplacent le chapitre 4 de la 4^e édition des «Recommandations générales pour l'éclairage», ASE 4014.1965.

Le projet ayant été approuvé par le Comité de l'USL est mis à l'enquête en vue de la mise en vigueur et de la publication dans le cadre du recueil de normes de l'ASE.

Nous invitons les intéressés à examiner ce projet et à soumettre au Secrétariat de l'USL, case postale, 8034 Zurich, par écrit leurs observations éventuelles. Le délai d'envoi d'observations sera le vendredi, 13 février 1987. Le projet (en langue allemande) est disponible au Secrétariat de l'USL.

A. O. Wuillemin, Secrétaire de l'USL

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 10, Isolieröle

Datum des Inkrafttretens: 1. Januar 1987

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)15, S. 978

CT 10, Huiles isolantes

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} janvier 1987

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)15, p. 978

SEV/ASE 3615.1987 1., f/e	SN-CEI 867(1986)	Spécifications pour isolants liquides neufs à base d'hydrocarbures aromatiques de synthèse	37.- (34.-)
---------------------------------	---------------------	--	----------------

FK 12, Radioverbindungen, UK12C, Sender

Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1986

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)17, S. 1138

CT 12, Radiocommunications, SC12C, émetteurs

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} décembre 1986

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)17, p. 1138

SEV/ASE 3435-10.1986 1., f/e	SN-CEI 244-10(1986) 1., f/e	Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radioélectriques Dixième partie: Méthodes de mesure applicables aux émetteurs et réémetteurs de télévision, et utilisant les signaux d'insertion	124.50 (113.-)
3619-1.1986 1., f/e	864-1(1986) 1., f/e	Normalisation des interconnexions entre les émetteurs ou les systèmes d'émetteurs de radiodiffusion et les systèmes de télésurveillance Première partie: Normes d'interface pour les systèmes à interconnexions câblées	60.- (54.-)

FK 49, Piezoelektrische Bauelemente für Frequenzsteuerung und Frequenzselektion

Datum des Inkrafttretens: 1. Januar 1987

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)15, S. 981

CT 49, Dispositifs piézoélectriques pour la commande et le choix de la fréquence

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} janvier 1987

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)15, p. 981

SEV/ASE 3616.1987 1., f/e	SN-CEI 758(1983)	Cristal de quartz synthétique Chapitre I: Spécification concernant le cristal de quartz synthétique Chapitre II: Guide pour l'utilisation du cristal de quartz synthétique	46.- (42.-)
SEV/ASE 3616/1.1987 1., f/e	Mod. 1(1984)	Modification N° 1(1984)	8.- (7.-)
SEV/ASE 3617.1987 1., f/e	SN-CEI 689(1980)	Méthodes de mesure et d'essais destinées aux quartz 32 kHz pour montres-bracelets et valeurs normales	47.- (43.-)
SEV/ASE 3618-1.1987 1., f/e	SN-CEI 679-1(1980)	Oscillateurs pilotés par quartz Première partie: Informations générales, conditions et méthodes d'essai	162.- (147.-)
SEV/ASE 3618/1.1987	Mod. 1(1985)	Modification N° 1(1985)	34.- (31.-)
SEV/ASE 3618-2.1987	SN-CEI 679-2(1981)	Deuxième partie: Guide pour l'utilisation des oscillateurs pilotés par quartz	85.- (77.-)

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Datum des Inkrafttretens: 1. April 1987
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 73(1982)2, S. 95

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques
Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} avril 1987
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)2, p. 95

SEV 1087-1.1987 1., d SEV 1087-1z.1987 1., d	SN-CEI 342-1	Sicherheitsanforderungen für elektrische Ventilatoren und Steuereinheiten Teil 1: Ventilatoren und Steuereinheiten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke	58.- (52.-)
ASE 1087-1.1987 1., f/e ASE 1087-1z.1987 1., f	SN-CEI 342-1	Règles de sécurité pour les ventilateurs électriques et leurs régulateurs de vitesse Première partie: Ventilateurs et leurs régulateurs de vitesse pour usages domestiques et analogues	58.- (52.-)

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise éventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	----------------	---------------------------

Arbeitsgebiet FK 36, Durchführungen und Leitungsisolatoren

Domaine de la CT 36, Isolateurs

CEI 815(1986) 1., f/e	Guide pour le choix des isolateurs sous pollution Guide for the selection of insulators in respect of polluted conditions	58.-
-----------------------------	--	------

Arbeitsgebiet FK 52, Gedruckte Schaltungen für Elektronik und Nachrichtentechnik

Domaine de la CT 52, Circuits imprimés pour équipements électroniques et de télécommunication

CEI 326- CEI 326-1(1984) 1., f/e	Cartes imprimées Première partie: Informations générales pour le rédacteur de spécifications	31.-
CEI 326-2(1976) 2., f/e	Deuxième partie: Méthodes d'essais	90.-
CEI 326-2A(1980)	Modification N° 1(1984) Premier complément	7.- 33.-
CEI 326-2B(1982)	Deuxième complément	32.-
CEI 326-3(1980) 1., f/e	Troisième partie: Etudes et application des cartes imprimées	69.-
CEI 326-3A(1982)	Modification N° 1(1984) Premier complément	35.- 35.-
CEI 326-4(1980) 1., f/e	Quatrième partie: Spécification pour cartes imprimées à simple et à double face avec trous non métallisés	31.-

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
CEI 326-5(1980) I., f/e	Cinquième partie: Spécification pour cartes imprimées à simple et à double face avec trous métallisés	37.-
CEI 326-6(1980) I., f/e	Sixième partie: Spécification pour cartes imprimées multicouches	44.-
CEI 326-7(1981) I., f/e	Modification N° 1(1983) Septième partie: Spécification pour cartes imprimées souples à simple et à double face, sans connexions transversales	25.- 39.-
CEI 326-8(1981)	Huitième partie: Spécification pour cartes imprimées souples à simple et à double face, avec connexions transversales	46.-

Arbeitsgebiet FK 84, Apparate und Systeme für Ton-, Bild- und audiovisuelle Techniken

Domaine de la CT 84, Equipements et systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audiovisuelles

CEI 581-10 (1986) I., f/e	Equipements et systèmes électroacoustiques haute fidélité; Valeurs limites des caractéristiques Dixième partie: Casques High fidelity audio equipment and systems; Minimum performance requirements Part 10: Headphones	21.-
---------------------------------	--	------

Arbeitsgebiet FK 86, Faseroptik

Domaine de la CT 86, Fibres optiques

CEI 874-1 (1986) I., f/e	Connecteurs pour fibres et câbles optiques Première partie: Spécification générique	120.-
CEI 875-1 (1986) I., f/e	Dispositifs de couplage pour fibres optiques Première partie: Spécification générique	98.-
CEI 875-2 (1986) I., f/e	Dispositifs de couplage pour fibres optiques Deuxième partie: Spécification intermédiaire Coupleur de transmission en étoile	27.-
CEI 876-1 (1986) I., f/e	Interrupteurs pour fibres optiques Première partie: Spécification générique	82.-

Neue CENELEC-Publikationen

Folgende Harmonisierungsdokumente (HD) / Europäische Normen (EN) des CENELEC sind neu erschienen. Über eine all-fällige Herausgabe als Normen des SEV wird zu gegebener Zeit entschieden. Exemplare dieser Publikationen können gegen Verrechnung der Kosten beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Nouvelles publications du CENELEC

Les Documents d'Harmonisation (HD) / Normes Européennes (EN) suivants du CENELEC viennent de paraître. Une édition éventuelle comme normes de l'ASE sera décidée en temps voulu. Ils sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

CENELEC-No. Jahr/année	Referenzdokument CEI Document de référence Publ. No., Jahr/année	Titel Titre
---------------------------	--	----------------

Arbeitsgebiet FK 42, Hochspannungsprüftechnik

Domaine du CT 42, Technique des essais à haute tension

HD 479 (1986)	CEI 790 (1984)	Oszilloskope und Scheitelspannungsmessgeräte für Stossspannungs- und Stossstromprüfungen Oscillographes et voltmètres de crête pour essais de choc Oscilloscopes and peak voltmeters for impulse tests
------------------	-------------------	--

Technische Prüfanstalten des SEV Institutions de contrôle de l'ASE

Provisorische Prüfvorschriften für Explosions-sicheres Material, Tanksäulen TP 31/1D-d, 3. Ausgabe

Die 3. Ausgabe dieser Vorschriften wurde durch die Technischen Prüfanstalten des SEV in Zusammenarbeit mit dem FK 31 «Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche» ausgearbeitet.

Diese 3. Ausgabe berücksichtigt die seit 1976 stattgefundenen Entwicklungen auf dem Normengebiet und enthält Anpassungen im Sinne der harmonisierten Normen SEV 1068...74 «Sicherheitsvor-

schriften des SEV, Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche».

Die neuen Vorschriften treten am 1. Januar 1987 in Kraft und können bei folgender Adresse angefordert werden:

SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, Telefon 01/384 92 37 oder 384 92 38.
D.J. Kraaij

Veranstaltungen Manifestations

Session 1988 der Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques (CIGRE)

Anmeldung der Rapporte

Für die Session 1988 der CIGRE in Paris sind dem Schweizerischen Nationalkomitee wiederum sieben Berichte zugesprochen worden. Diesem wurde die Aufgabe überbunden, die eingereichten schweizerischen Berichte auf ihre Qualität hin zu bewerten. Es können nur Berichte berücksichtigt werden, welche die nachfolgend aufgeführten «Sujets préférentiels» behandeln. Es wird streng darauf geachtet, dass nur Originalbeiträge aufgenommen werden.

Die Berichte sollen nicht länger als 6 Seiten (etwa 1000 Wörter) sein. Zusätzliche Seiten werden höher in Rechnung gestellt als bis anhin. Berichte von mehr als 12 Seiten (Titel, Tabellen und Fotos eingeschlossen) werden zur Kürzung an die Autoren zurückgewiesen.

Die Berichte sollen in französischer und englischer Sprache abgefasst sein; ist dies nicht möglich, so müssen sie in einer der zwei Sprachen abgefasst sein, wobei die CIGRE die Übersetzung in die andere Sprache auf ihre Kosten besorgt.

Wir bitten Interessenten, welche einen Bericht aus dem Gebiet der aufgeführten Sujets préférentiels einzureichen beabsichtigen, uns bis zum 6. März 1987 eine Anmeldung zukommen zu lassen. Adresse:

Schweizerisches Nationalkomitee der CIGRE, Postfach, 8034 Zürich

Diese Anmeldung muss enthalten:

1. Titel des Berichtes in französischer oder englischer Sprache. Die definitive Formulierung des Titels kann, wenn nötig, noch später erfolgen
2. Namen und Arbeitsgebiet des bzw. der Verfasser. Falls mehrere Verfasser beteiligt sind, muss angegeben werden, wer der federführende Verfasser sein wird.
3. Eine kurze Inhaltsangabe in Stichworten, so wie sie, bei Annahme des Berichtes durch das Nationalkomitee, weitergeleitet wird (etwa 500 Wörter).
4. Falls als vorteilhaft erachtet, eine zusätzliche Inhaltsangabe von etwa 2 Schreibmaschinenseiten, welche dem Nationalkomitee die Meinungsbildung über den vorgesehenen Inhalt des Berichtes erleichtern soll.
5. Angabe des «Sujet préférentiel», auf welches sich der Beitrag bezieht. Die definitive Zuteilung zu einer Diskussionsgruppe

und zu einem «Sujet préférentiel» kann später nötigenfalls vom «Comité de liaison» des «Comité Technique» nach Rücksprache mit dem «Rapporteur spécial» und dem Verfasser geändert werden, falls dies eine bessere Diskussion erlaubt.

Wir bitten, den Termin der Anmeldung unbedingt einzuhalten. Über Annahme oder Ablehnung der angemeldeten Berichte wird Bescheid gegeben, sobald das Schweizerische Nationalkomitee darüber Beschluss gefasst hat.

Sujets préférentiels 1988¹

Groupe 11 (Machines tournantes)

1. Progrès récents, développements et tendances.
2. Expériences en contrôle, diagnostic, protection et évaluation de données pour améliorer les performances, la fiabilité et la durée de vie en service.
3. Etude du comportement vibratoire global dans le but de comprendre, contrôler et évaluer la fatigue accumulée pendant la durée de vie.

Groupe 12 (Transformateurs)

1. Pertes dans les transformateurs et les réactances, leur influence sur la conception et la sélection des matériaux. Mesure des pertes et des corrections correspondantes. Différences entre les normes et les pertes réelles en service.
2. Environnement des transformateurs et réactances. Bruit des équipements de charge/refroidissement. Réduction du bruit. Mesures.
Problèmes des matériels remplis d'huile. Dispositifs de sécurité (rupture de cuve) et d'extinction du feu.
Récupération de chaleur dans un but de chauffage.

¹ Die vollständigen Texte einzelner Gruppen können beim Schweiz. Nationalkomitee angefordert werden.